

ZESZYTY CYRYLO- METODIAŃSKIE

5/2014

MARIA CURIE-SKŁODOWSKA UNIVERSITY IN LUBLIN
FACULTY OF HUMANITIES
INSTITUTE OF MODERN LANGUAGES

Cyrillo-Methodian Papers / Zeszyty Cyrylo-Methodiańskie, 8/2019

EDITORIAL TEAM / KOLEGIUM REDAKCYJNE

Petar Sotirov – Editor-in-chief, Kamen Rikev – Managing editor, Piotr Złotkowski, Dimka Savova, Ivo Bratanov

EDITORIAL BOARD / RADA NAUKOWA

Klara Agyagasi, University of Debrecen, Hungary
Dejan Ajdacic, Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine
Feliks Czyżewski, Maria Curie-Skłodowska University in Lublin
Klimentina Ivanova, Sofia University *St. Kliment Ohridski*, Bulgaria
Božidar Jezernik, University of Ljubljana, Slovenia
Georgi Minczew, University of Lodz
Edward Możejko, University of Alberta, Canada
Diana Stolac, University of Rijeka, Croatia
Grażyna Szwat-Gyłybowa, Polish Academy of Sciences
Mariana Tsibranska-Kostova, Bulgarian Academy of Sciences
Svetlana Vassileva-Karagyozyova, University of Kansas
Mihail Videnov, Bulgarian Academy of Sciences
Dojčić Vojvodić, University of Novi Sad, Serbia
Maria Zhigalova, Brest State Technical University, Belarus

COVER DESIGN AND TYPOGRAPHY / PROJEKT OKŁADKI I SKŁAD KOMPUTEROWY

Elitsa Rikeva

EDITORIAL ADDRESS / ADRES REDAKCJI

Instytut Neofilologii / Wydział Humanistyczny / UMCS w Lublinie
Pl. M. Curie-Skłodowskiej 4, pok. 428 (nowa Humanistyka), 20-031 Lublin
tel. +48 81 53 7 26 52
e-mail: petar.sotirov@umcs.pl, rikev@umcs.pl

www.journals.umcs.pl/zcm

PUBLISHER / WYDAWCA

Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie
ul. Idziego Radziszewskiego 11, 20-031 Lublin
Budynek Biblioteki Głównej UMCS, III p.
tel.: +48 81 53 7 53 04
e-mail: sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl

E-ISSN: 2449-8297

REVIEWERS FOR ISSUE 8/2019 / RECENZENCI NUMERU 8/2019

KRASIMIRA ALEKSOVA (КРАСИМИРА АЛЕКСОВА, KRASSIMIRA ALEXOVA), PROF. PHD,
Sofia University *St. Kliment Ohridski*

KALINA BAHNEVA (КАЛИНА БАХНЕВА), PROF. DSc, Sofia University *St. Kliment Ohridski*

STANKA BONOVA DOUCHINOVA (СТАНКА БОНОВА ДОЙЧИНОВА), ASSOC. PROF. PHD,
St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo

LILIA SITKO, DR НАВ., University of Bialystok

DILYANA DENCHEVA (ДИЛЯНА ДЕНЧЕВА), ASSOC. PROF. PHD, Sofia University *St. Kliment Ohridski*

JADWIGA GRACLA, PHD, University of Warsaw

ELENA KANEVSKA-NIKOLOVA (ЕЛЕНА КАНЕВСКА-НИКОЛОВА), PROF. DSc,
Plovdiv University "Paisii Hilendarski" – Branch Smolyan

PANAYOT KARAGYOZOV (ПАНАЙОТ КАРАГЪЗОВ), PROF. DSc, Sofia University *St. Kliment Ohridski*

MARCIN KOJDER, DR НАВ., Maria Curie-Skłodowska University in Lublin

VLADIMIR KOLEV (ВЛАДИМИР КОЛЕВ), PHD, Sofia University *St. Kliment Ohridski*

ELENA KREJCOVA (ELENA KREJČOVÁ), ASSOC. PROF. PHD, Masaryk University in Brno

JAN KWAPISZ, PHD, University of Warsaw

VIARA MALDJEVA (ВЯРА МАЛДЖИЕВА), PROF. DR НАВ., Nicolaus Copernicus University in Torun

CHRISTINA MARKOU (ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΜΑΡΚΟΥ), PHD, Democritus University of Thrace in Komotini

JULIA MAZURKIEWICZ-SULKOWSKA (JULIA MAZURKIEWICZ-SUŁKOWSKA), DR НАВ., University of Lodz

ANDRZEJ POLAK, DR НАВ., University of Silesia in Katowice

BILYANA TODOROVA (БИЛЯНА ТОДОРОВА), PHD, South-West University *Neofit Rilski* in Blagoevgrad

ANNA URSULENKO, PHD, University of Wrocław

SVETLANA VASSILEVA-KARAGYOZOVA (СВЕТЛАНА ВАСИЛЕВА-КАРАГЪЗОВА), ASSOC. PROF. PHD,
University of Kansas

MARIOLA WALCZAK-MIKOLAJCZAKOWA (MARIOLA WALCZAK-MIKOŁAJCZAKOWA), PROF. DR НАВ.,
Adam Mickiewicz University in Poznan

LANGUAGE EDITORS FOR ISSUE 8/2019 / REDAKCJA JĘZYKOWA NUMERU 8/2019

Ivo Bratanov, Edyta Manasterska-Wiącek, Kamen Rikev, Dimka Savova, Piotr Steinbrich, Piotr Złotkowski

SPIS TREŚCI | CONTENTS

Joanna Getka	7
ZNACZENIE POCZAJOWSKICH DRUKÓW O CHARAKTERZE RELIGIJNYM DLA POZNANIA ŻYWEGO JĘZYKA RUSKOJĘZYCZNEJ SPOŁECZNOŚCI UNICKIEJ DAWNEJ RZECZYPOSPOLITEJ	
Michał Sajewicz	19
PEJORATYWNE NAZWY SUBIEKTÓW OKREŚLAJĄCE CZŁOWIEKA ZE WZGLĘDU NA CZYNNOŚCI ZWIĄZANE Z DZIAŁALNOŚCIĄ APARATU ARTYKULACYJNEGO W PERYFERYJNYCH GWARACH BIAŁORUSKICH OKOLIC LEWKOWA STAREGO NA BIAŁOSTOCCZYŹNIE	
Piotr Złotkowski	33
HISTORYCZNE NAZEWNICTWO OSOBOWE PODLASKIEGO RODU KIERSNOWSKICH W XVI–XVII STULECIU	
Tsvetanka Avramova	61
ПРОИЗВОДНАТА ДУМА В ТЪЛКОВНИЯ РЕЧНИК	
Marinela Mladenova	73
АКСИОЛОГИЧНИ КОНОТАЦИИ В СЕМАНТИКАТА НА КОНЦЕПТА ГЕЙМЪР (ВЪРХУ ПРИМЕРИ ОТ БЪЛГАРСКИЯ ЕЗИК И РУСКИЯ ИНТЕРНЕТ ЕЗИК)	
Dimka Savova	88
МЕТАФОРИ ОТ ОБЛАСТТА НА ХРАНЕНОТО В БЪЛГАРСКИЯ ЕЗИК	

Miroslava Vatova	106
КАТЕГОРИИТЕ <i>ДОБРО</i> И <i>ЛОШО</i> В БЪЛГАРСКИЯ ЕЗИК НА БАЗАТА НА ПРЕДСТАВИТЕ ЗА <i>РЕД</i> , <i>ПОРЯДЪК</i> И <i>БЕЗРЕДИЕ</i> , <i>ХАОС</i>	

Ludmiła Siryk	125
СВОЕРІДНІСТЬ ПОЗИЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НЕОКЛАСИКІВ В КОНТЕКСТІ ПРОБЛЕМИ КУЛЬТУРНИХ ОРІЄНТИРІВ <i>СХІД-ЗАХІД</i>	

Lilla Moroz-Grzelak	140
WSPÓŁCZESNE WIZUALIZACJE DZIEDZICTWA CYRYLA I METODEDEGO W PRZESTRZENI SŁOWIAŃSKIEJ	

REVIEWS. NOTICES. REPORTS

| RECENZJE. PRZEGLĄDY. SPRAWOZDANIA

Irena Mytnik	156
BADANIA IMIENNICTWA WYZNAWCÓW KOŚCIOŁA UNICKIEGO DIECEZJI CHEŁMSKIEJ (Kojder, Marcin. <i>Antroponimia historyczna wiernych chełmskiej diecezji grecko-unickiej (1662–1810)</i> . Lublin: Wydawnictwo UMCS, 2019, ss. 394.)	

Margarita Rumeno	162
НОВИ ИЗСЛЕДВАНИЯ В ОБЛАСТТА НА СРАВНИТЕЛНАТА СЛАВЯНСКА МОРФОЛОГИЯ (Стойчев, Стилиян. <i>Българският морфологичен резултатив и чешкият език или за съвременния български морфологичен резултатив и неговите функционални еквиваленти в съвременния чешки език</i> . София: Силует, 2019, 356 стр.; <i>Българският морфологичен релатив и чешкият език или за съвременния български морфологичен релатив и неговите функционални еквиваленти в съвременния чешки език</i> . София: Силует, 2019, 405 стр.)	

Ina Hristova 165

БЪЛГАРСКА АНТОЛОГИЯ ЗА ПОЛСКАТА ПОЕЗИЯ МЕЖДУ
ДВЕТЕ СВЕТОВНИ ВОЙНИ

(Карагъзов, Панайот. *Полската поезия между двете световни войни. Антология*. Университетско издателство „Св. Климент Охридски“. София, 2019, 382 стр.)

NOTES ON THE AUTHORS | NOTY O AUTORACH 168